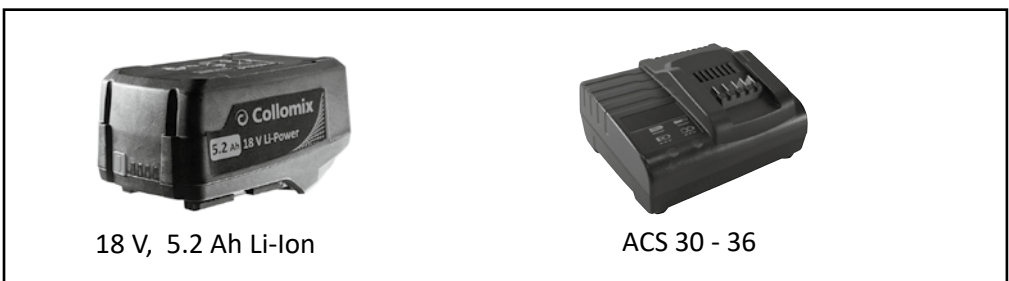
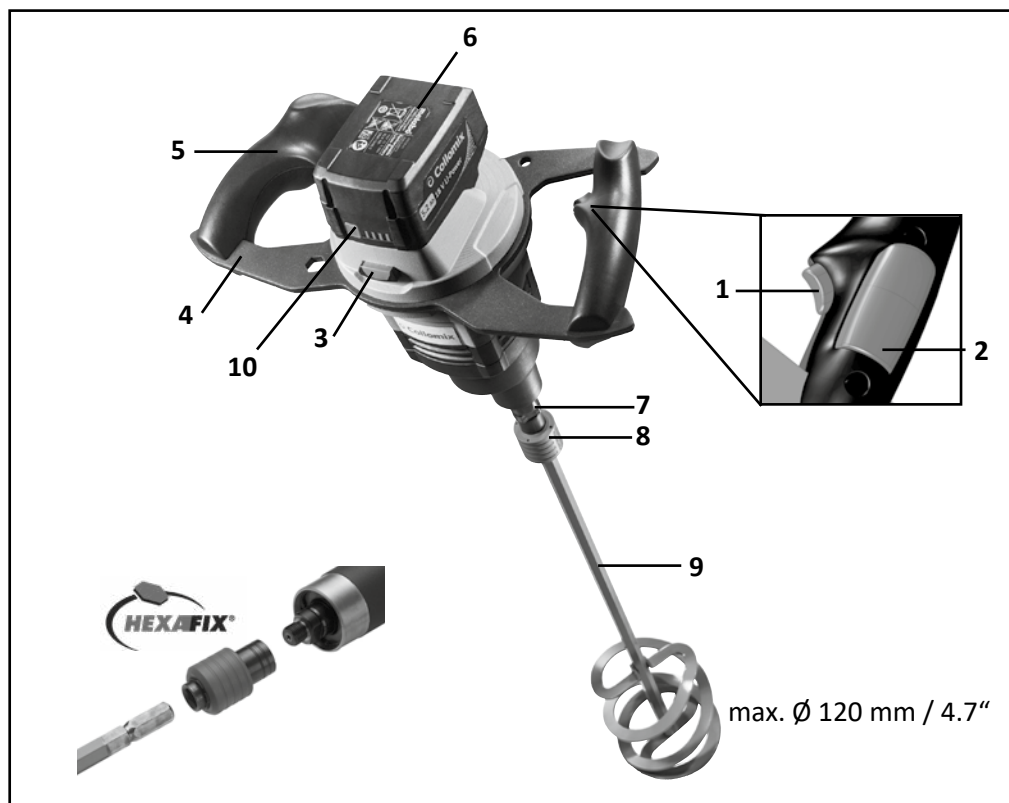




Xo 10^{NC}

DE	Originalbetriebsanleitung	Akku-Rührwerk
EN	Original Operating Instructions	Cordless mixer
FR	Manuel d'instructions d'origine	Malaxeur sans fil
ES	Manual de servicio original	Agitator de batería



	Xo 10^{NC}
No-load speed	- 760 min ⁻¹
On-load speed	- 640 min ⁻¹
Max. Ø paddle	4.7" / 120 mm
Max. rec. mixing quantity	-10 gal. / -40 Ltr.
Weight incl. battery	9.3 lbs / 4,2 kg
recomm. Metabo-Li-Ion battery	18 V, 5,2 Ah

Machine components

- 1 Unlocking mechanism for ON / OFF switch
- 2 ON / OFF switch
- 3 Unlocking mechanism for battery
- 4 Metal frame
- 5 Handles
- 6 Battery pack
- 7 Drive shaft
- 8 HEXAFIX coupling (Paddle connexion)
- 9 Paddle
- 10 Capacity indicator button



Read and observe the operating instructions for the machine before you start it up!



Always wear protective goggles and ear protection while working.



It is advisable to wear a dust mask whenever working with materials which generate large amounts of dust.



Always wear protective gloves while working.

CE Declaration of Conformity

We declare, with sole responsibility, that this product complies with the following standards or normative products: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009 +A11:2010 in accordance with the provisions of directives 2014/30/EU, 2006/42 EC, 2011/65/EU.

Gaimersheim, 2017-05-03
Alexander Essing
Managing Director

Technical documentation can be requested from:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Noise/vibration levels

Measured values determined in accordance with EN 62841-2-10:2016. The A-weighted noise level of the machine is typically:

	Sound pressure level L _{PA} [dB(A)]	Sound power level L _{WA} [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
	Uncertainty K = 3 dB	

Overall vibration level (for mixing of mineral materials)

	Emission level a _n [m/s ²]
Xo 10 NC	0,6 m/s ²
	Uncertainty K = 1,5 m/s ²

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).

① Emissions values

These values make it possible to assess the emissions from the power tool and to compare different power tools. the actual load may be higher or lower depending on the operating conditions, the condition of the power tool or the accessories. Please allow for breaks and periods when the load is lower for assessment purposes. Arrange protective measures for the user e.g. organisational measures based on the adjusted estimates.

Machine-specific safety instructions

⚠ WARNING: Read all notes and instructions on safety. Failure to observe any of the notes and instructions on safety may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Make sure that you keep all notes and instructions on safety for future reference.

To be able to use the machine safely it is essential that you read the operating instructions and the safety instructions thoroughly and comply with all of them. The machine is to be used only by persons who have read the operating instructions and who are acquainted with the occupational safety and accident prevention regulations in force in your country.

⚠ In addition, you must also comply with the general safety instructions also included with the machine.

- ▶ Do not use the device in any environments with potentially explosive atmospheres. Do not mix any readily flammable solvents or solvent-containing substances with a flash point of below 21° C.
- ▶ Take care to ensure that no liquid splashes against the motor housing and keep it away from the rain – risk of electric shock!
- ▶ Never clean the machine with water – risk of electric shock!
- ▶ Always hold the machine firmly with both hands when carrying out your work and make sure you have a secure footing.
- ▶ Before starting up, check that the mixing rod is securely attached and rotates without a hitch.
- ▶ Start up and run down the machine in the mixing container only. Ensure that the mixing container is stood in a firm and secure position.
- ▶ Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing is in progress. Risk of crushing!
- ▶ Wait until the machine or tool comes to a complete standstill. Rotating tools can snag and cause injuries or damage.
- ▶ If the sound pressure level should exceed 85 dB (A) where you are working, use ear protection!
- ▶ We recommend that you wear work gloves and protective goggles when using the mixer. Regulations require that you wear close-fitting clothing.

- ▶ To protect yourself from harmful dust while mixing, wear a dust mask. Some mineral materials are deemed to be carcinogenic. Use a dust extractor wherever possible.

Special safety instructions for cordless machines:

- ▶ Protect battery packs from moisture!
- ▶ Do not expose battery packs to fire!
- ▶ Do not use defective or deformed battery packs!
- ▶ Do not open battery packs!
- ▶ Do not touch or short-circuit the battery packs' contacts!
- ▶ A slightly acidic, flammable liquid may escape from defective Li-ion battery packs!
- ▶ If battery fluid escapes and comes into contact with the skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid comes into contact with the eyes, rinse thoroughly with clean water and seek immediate medical attention!

Transporting Li-ion battery packs:

- ▶ The shipment of Li-ion battery packs is subject to hazardous goods legislation (UN 3480 and UN 3481). Clarify the currently valid regulations when sending Li-ion battery packs. Ask your transport company for information if necessary.
- ▶ Only send battery packs if the housing is undamaged and no fluid is escaping. Remove the battery pack from the machine for shipping purposes. Protect the contacts against short-circuit (e.g. insulate with adhesive tape).
- ▶ Remove the battery from the power tool before transporting, storing or performing any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.).

EN **Proper use**

The machine is designed for mixing liquid and powder-based building products such as paints, mortar, adhesives, plaster and similar substances. Use the right mixing tool for the consistency of the material and the quantity to be mixed.

Please refer to the information in the technical data when choosing the size of mixing tool (diameter/ mixing action). If the wrong mixing action or mixing tool diameter is selected, this may cause the machine/gear unit to become overloaded and lead to damage as a result. Please remember that a mixing tool with a mixing action from the top down puts a greater strain on the electrical tool than one with the reverse mixing action.

This electrical tool is not designed for use in continuous operation.

Given the high torque levels generated by the machine, it must not be used as a power drill.

The machine must not be used for the preparation of foodstuffs.

The machine is not suitable for mixing materials containing graphite dust, brine or slurry. Mixing of these materials or substances may damage the machine beyond repair.

Assembly

Screw the HEXAFIX coupling enclosed with the packaging onto the drive shaft's 5/8" external thread.

Insert the mixer with HEXAFIX holder shaft into the coupling until it snaps into place.

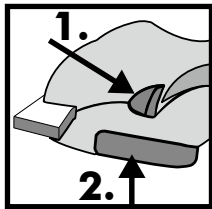
To remove or change the mixer, just pull the sleeve on the coupling and the mixer will be released.

Keep the HEXAFIX coupling clean and grease it from time to time. This maintains its functionality.

Operation

Always hold the machine with two hands.

Switching on



Press the button for the switch-on lock (1). The switch is unlocked.
Press the ON / OFF button (2).
The more firmly the ON / OFF switch is pressed, the faster the machine runs.
The ON / OFF switch cannot

be locked!
It is best to work with the ON / OFF switch fully depressed at all times.

Switching off

Release the ON / OFF switch to finish the work.
Prevent accidental start-up: always switch the machine off if the battery pack is removed from the machine.

Work at a reduced speed when immersing the machine into or removing it from the mix. Once the machine has been fully immersed, increase the speed to the maximum so that sufficient motor cooling is guaranteed.

Guide the machine through the mixing vessel during the mixing process. Mix until all the mix has been completely worked through. Observe the material manufacturer's processing instructions.
The tougher the mixture, the higher the torque forces acting on the machine; prepare yourself for this during work.

Recoil may occur if the running mixer comes into contact with a surface (e.g. base of the bucket).

Battery pack

Charge the battery pack before use. Recharge the battery pack if the performance drops.
The ideal storage temperature is between 10°C and 30°C.

If the battery capacity has been depleted, the machine remains at a standstill. Re-insert a fully charged battery.

"Li-Power" Li-ion battery packs have a capacity and signal indicator (11):

Press the button (10) and the charge status is indicated using the LED lights.
If an LED light flashes, the battery pack is almost flat and must be recharged.

Removing / inserting the battery pack

Removing: Press the button for the battery pack unlocking mechanism (3) and pull the battery pack (6) forwards and out.

Inserting: Slide the battery pack (6) on until it snaps into place.

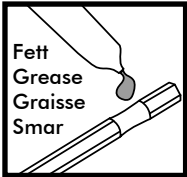
Fault:

Overload protection: The machine was switched off automatically. The device is too hot!
Leave the machine idling until it has cooled down.

Care and maintenance

Remove the battery from the power tool before transporting, storing or performing any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.). There is a risk of injury if the ON / OFF switch is pressed accidentally.

Clean the machine and the mixing tool immediately after use. We recommend that you use the Collomix MIXER CLEAN cleaning bucket for cleaning.



Keep the HEXAFIX coupling clean and freely moving at all times.

Take the mixing tool out of the coupling after you have finished your work.

Grease the hexagon mount of the coupling at regular intervals with suitable grease.

Keep the ventilation slits clean and clear at all times so that the machine can be properly cooled. Blocked ventilation slits will lead to irreparable damage to the machine.

Make sure that the ON/OFF switch moves and releases smoothly at all times.

The machine is equipped with self-deactivating carbon brushes. This means that the machine will shut itself down once a certain level of wear is reached. The carbon brushes can be replaced by the authorized customer service center or by the Collomix Service center.

Have repairs carried out only by an approved workshop or by your Collomix Service.

Only use original Collomix accessories and replacement parts.

For exploded drawings, lists of replacement parts and the form for repair orders, please refer to: <http://www.collomix.com>

Disposal

The device, accessories and packaging should all be consigned for environment-friendly recycling. Battery packs must not be disposed of together with household waste! Return defective or used battery packs to your dealer!

Do not throw battery packs into water!

Do not dispose of power tools together with household waste.

According to EU Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and your country's transposition into national law, power tools that are no longer usable must be collected and sent to an eco-friendly recycling facility. Discharge the battery pack in the power tool

before disposal. Protect the contacts against short-circuit (e.g. insulate with adhesive tape).

EN

Warranty

The manufacturer provides a warranty within the framework of his terms and conditions of delivery in accordance with the requirements of statutory/country-specific provisions. Should you need to make a claim under the warranty, please provide us with your invoice or delivery note.

On no account will any warranty claims be accepted if any repairs are carried out by third parties. In the event of any irregularities, please send the machine to us. Complaints can only be accepted if the device is sent to the Collomix Service center undismantled.

The warranty does not apply to damages caused by normal wear, overloading, improper handling, unsuitable accessories or inadequate maintenance.

Any structural or functional modifications to the machine which are made without our agreement shall render the warranty and the Declaration of Conformity null and void.

Subject to change.

Manufacturer:
Collomix GmbH
Daimlerstrasse 9
85080 Gaimersheim
Germany

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et aux produits normatifs suivants: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009 +A11:2010 conformément aux règlements des directives 2014/30/EU, 2006/42 CE, 2011/65/EU.

Gaimersheim, le 2017-05-03
Alexander Essing
Direction

Demander la documentation technique auprès de :
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung (Dpt Progrès technique)
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Allemagne

Valeurs de bruit/vibrations:

Valeurs mesurées déterminées conformément à EN 62841-2-10:2016. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil s'élève de façon typique :

	Pression acoustique L _{pA} [dB(A)]	Puissance acoustique L _{WA} [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
	Incertitude K = 3 dB	

Valeur totale de vibrations (lors du brassage de matières minérales)

	Niveau sonore a _n [m/s²]
Xo 10 NC	0,6 m/s²
	Incertitude K = 1,5 m/s²

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

① Valeurs d'émission

Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outilélectrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut plus ou moins varier. Pour l'estimation, tenez compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindres. Définissez des mesures de protection pour l'utilisatuer sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

Xo 10^{NC}

Vitesse à vide	- 760 min ⁻¹
Vitesse en charge	- 640 min ⁻¹
Max. Ø turbine	4.7" / 120 mm
Max. recom. quantité	-10gal. / -40 Ltr.
Poids avec batterie	9.3 lbs. / 4,2 kg
Li-Ion batterie-Metabo	18 V, 5,2 Ah

Éléments de la machine

- 1 Déverrouillage du bouton marche/arrêt
- 2 Bouton marche/arrêt
- 3 Déverrouillage de la batterie
- 4 Cadre métallique
- 5 Poignées
- 6 Module de batteries
- 7 Arbre mélangeur
- 8 Embrayage HEXAFIX
- 9 Turbine
- 10 Touche d'affichage de la capacité



Avant la mise en service de l'outil, lisez le mode d'emploi et respectez-le !



Pendant le travail, portez des lunettes de protection et une protection de l'ouïe.



Il est conseillé de porter un masque anti-poussière pour les travaux dégageant beaucoup de poussière.



Portez des gants de protection pendant le travail.

 **AVERTISSEMENT:** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Il est uniquement possible de travailler sans danger avec l'outil si l'on a auparavant lu complètement le mode d'emploi et les consignes de sécurité et si l'on respecte strictement leurs instructions. Seules les personnes familiarisées avec ce mode d'emploi et les consignes en vigueur relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents sont autorisées à utiliser cette machine.

 **Il faut respecter également les « Consignes de sécurité générales » ci-jointes.**

- ▶ L'outil ne doit pas être exploité dans un environnement à atmosphère explosible. Ne jamais mélanger des solvants légèrement inflammables ou des matériaux comprenant des solvants dont le point d'inflammation est inférieur à 21° C.
- ▶ Veillez à ce qu'aucun liquide n'éclabousse le carter du moteur et ne pas l'exposer à la pluie - risque d'électrocution !
- ▶ Ne nettoyez jamais l'outil à l'eau - risque d'électrocution !
- ▶ Maintenez l'outil pendant de travail toujours des deux mains et gardez toujours une bonne posture.
- ▶ Avant la mise en service, contrôlez le bon logement de la tige du mélangeur tout comme sa bonne marche concentrique.
- ▶ Il faut laisser démarrer et s'arrêter l'outil dans le récipient de mélange. Assurer un positionnement bien équilibré et sûr du récipient de mélange.
- ▶ Ne pas mettre les mains ou des objets dans le récipient de mélange alors que les mélanges sont en cours. Risque de pincements !
- ▶ Patientez jusqu'à ce que l'outil ou encore l'outil s'arrête. Les outils en rotation peuvent s'accrocher et entraîner des blessures ou des dommages.
- ▶ Si le niveau de pression acoustique au poste de travail 85 dB (A) est dépassé, portez une protection acoustique !
- ▶ Il est conseillé de porter des gants et des lunettes de protection pendant le travail avec l'outil. Le port de vêtements collants est

obligatoire.

FR

- ▶ Pour la protection contre les poussières dangereuses, portez un masque pendant le mélange. Certains matériaux minéraux sont considérés comme cancérogènes. Utilisez une aspiration de poussière dans la mesure du possible.

Consignes de sécurité spéciales réservées aux appareils sans fil :

- ▶ Protéger les blocs batterie contre l'humidité !
- ▶ Ne jamais exposer les blocs batterie aux flammes !
- ▶ Ne jamais utiliser des blocs batterie défectueux ou déformés !
- ▶ Ne jamais ouvrir les blocs batterie !
- ▶ Ne jamais toucher ou court-circuiter les points de contact de la batterie !
- ▶ Les batteries Li-Ion défectueuses risquent de présenter des fuites d'un liquide inflammable et légèrement acide !
- ▶ En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, rincez sans attendre abondamment à l'eau. Si le liquide de la batterie entre en contact direct avec vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !

Transport des blocs batterie Li-Ion :

- ▶ L'envoi des blocs batterie Li-Ion est soumis à la législation relative aux transports de marchandises dangereuses (UN 3480 et UN 3481). Lors de l'envoi des blocs batterie Li-Ion, merci de vous référer aux prescriptions en vigueur. Le cas échéant, veuillez vous informer auprès de votre transporteur.
- ▶ Ne procédez à l'envoi des blocs batterie uniquement lorsque le boîtier ne présente aucun défaut et qu'aucun liquide ne s'en échappe. Pour l'envoi, veuillez retirer le bloc batterie de l'appareil. Protégez les points de contact contre les courts-circuits (p.ex. en les isolant avec une bande adhésive).
- ▶ Veuillez toujours retirer la batterie de l'appareil électrique avant d'effectuer des modifications sur celui-ci (p.ex. des travaux de maintenance, un changement d'outil etc.) et avant son transport ou son rangement.

L'outil sert à mélanger des matériaux de construction liquides et poudreux tels les couleurs, mortiers, colles et autres substances du même genre. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, il faut employer la turbine approprié à effet correspondant.

Lors de la sélection du type de turbine (diamètre/ effet de mélange), respectez les caractéristiques techniques. Le choix d'un effet de mélange ou diamètre de turbine inadéquats peut entraîner une surcharge de l'outil ou de la transmission et donc des dommages. Attention: une turbine dont l'effet de mélange agit de haut en bas sollicite plus fortement l'outil électrique que dans le sens inverse.

Cet appareil électrique n'est pas conçu pour être employé en fonctionnement continu.

En raison du couple de rotation élevé de l'outil, il est interdit de l'employer comme perceuse.

L'utilisation de l'outil pour le traitement d'aliments n'est pas admissible.

L'outil ne convient pas au mélange de matériaux comprenant de la poussière de graphite, des saumures ou du purin. Le mélange de ces matériaux peut détruire l'outil.

Montage

Vissez l'embrayage HEXAFIX inclus dans le pack sur le filetage 5/8" de l'arbre mélangeur.

Insérez le mélangeur avec le mandrin HEXAFIX dans le logement de l'embrayage jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

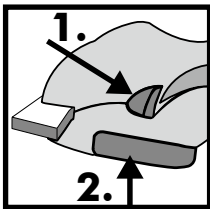
Pour retirer, resp. changer le mélangeur, tirez vers l'arrière le manchon sur l'embrayage, ce qui permet de déverrouiller le mélangeur.

Nettoyez régulièrement l'embrayage HEXAFIX et graissez celui-ci de temps en temps. Cela permet de maintenir le bon fonctionnement de l'appareil.

Service

Toujours tenir l'appareil avec les deux mains.

Mise en marche



Enfoncez le bouton de verrouillage d'enclenchement (1). Le bouton est ensuite déverrouillé.

Appuyez sur le bouton marche/arrêt (2).

Plus on enfonce le bouton marche/arrêt, plus la vitesse de l'appareil augmente.

Le bouton marche/arrêt ne peut être bloqué !
Travaillez de préférence toujours avec le bouton marche/arrêt enfoncé jusqu'au bout.

Mise à l'arrêt

Après avoir terminé le travail, relâchez le bouton marche/arrêt.

Évitez tout démarrage involontaire : veillez toujours à mettre à l'arrêt l'appareil avant de retirer le bloc batterie.

Lors de l'immersion, resp. du retrait de l'appareil des matériaux à mélanger, toujours travailler avec une vitesse de rotation réduite. Après immersion totale, augmenter la vitesse de rotation au maximum pour assurer un refroidissement suffisant du moteur.

Au cours du processus du mélange, faire circuler l'appareil dans le récipient mélangeur. Travailler les matériaux avec le mélangeur jusqu'à ce que ceux-ci soient totalement mélangés. Veillez à respecter les consignes de traitement données par le fabricant des matériaux.

Plus la viscosité du matériau est élevée, plus la puissance du couple qui influe sur l'appareil est élevée, veuillez donc tenir compte de ces facteurs lors de l'utilisation de l'appareil.

Le contact du mélangeur en marche avec une surface (p.ex. le fond du seau) peut entraîner un mouvement de recul.

Bloc batterie

Chargez le bloc batterie avant la mise en marche de l'appareil. Rechargez le bloc batterie en cas de baisse de puissance.

La température de stockage optimale se situe entre 10°C et 30°C.

Lorsque la batterie est vide, l'appareil s'arrête. Veuillez remplacer la batterie vide avec une batterie rechargée.

Les blocs batterie Li-Ion « Li-Power » possèdent un voyant d'indicateur de charge (11) :

Appuyez sur la touche (10) pour afficher l'état de charge à l'aide des voyants LED.

Lorsqu'un des voyants LED clignote, cela signifie que le bloc batterie est presque vide et qu'il doit être rechargé.

Retrait et insertion du bloc batterie

Retrait : Appuyez sur la touche de déverrouillage du bloc batterie (3) et retirez le bloc batterie (6) en tirant vers l'avant.

Insertion : Glissez le bloc batterie (6) dans son logement jusqu'à l'encliquetage.

Dysfonctionnement :

Protection contre les surcharges : L'appareil s'est arrêté automatiquement. L'appareil est trop chaud !

Laisser tourner l'appareil à vide jusqu'à ce qu'il ait refroidi.

Entretien et maintenance

Veillez toujours retirer la batterie de l'appareil électrique avant d'effectuer des modifications sur celui-ci (p.ex. des travaux de maintenance, un changement d'outil etc.) et avant son transport ou son rangement. Il existe un risque de blessure en cas d'actionnement involontaire du bouton marche/arrêt.

Nettoyez immédiatement l'outil et la turbine après l'utilisation. Pour le nettoyage de l'outil, nous recommandons le seau de nettoyage MIXER-CLEAN de Collomix.



Maintenez le coupleur HEXAFIX propre et en bon état.

Une fois le travail achevé, sortez l'outil du coupleur.

Graissez régulièrement le logement hexagonal du coupleur avec une graisse

lubrifiante adéquate.

Gardez la fente d'aération propre et ouverte, afin de garantir un refroidissement suffisant. Une fente d'aération bouchée détruirait la machine.

Veillez à une bonne marche de l'interrupteur Marche/Arrêt et de son dispositif de déverrouillage.

L'outil est doté de charbons qui se mettent automatiquement hors circuit. Une fois la longueur minimale atteinte, la machine se met hors circuit. Faites remplacer les charbons par un service après vente autorisé ou par le service à l'usine de Collomix.

Faites réaliser les réparations uniquement par un atelier reconnu ou par le service de Collomix.

Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine de Collomix.

Vous trouverez des vues éclatées, des listes de pièces de rechange et le formulaire de demande de réparation ici : <http://www.collomix.com>

Mise au rebut

Il est interdit de jeter les blocs de batterie avec les ordures ménagères ! Retournez les blocs batterie usagés ou défectueux à votre fournisseur !

Ne jamais jeter les blocs batterie dans l'eau !

Concerne uniquement les pays issus de l'UE :

Ne pas jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères.

Selon la directive UE 2002/96/CE relative aux équipements électriques et électroniques usagés et selon son application dans la législation nationale, il est obligatoire de collecter, de trier et de recycler les déchets électriques conformément au respect de l'environnement. Avant sa mise au

rebut, décharger le bloc batterie dans l'appareil électrique. Protégez les points de contact contre les courts-circuits (p.ex. en les isolant avec une bande adhésive).

FR

Garantie

Dans le cadre des conditions de livraison, le producteur octroie une garantie conformément aux règlements légaux spécifiques au pays. En cas de demande d'application de la garantie, accompagnez-la de la facture ou du bon de livraison.

Les réparations réalisées par des tierces personnes nous dégagent de toute obligation de garantie. En cas d'irrégularités, nous vous prions de nous envoyer la machine. Les réclamations peuvent uniquement être acceptées lorsque l'appareil est envoyé au service Collomix sans être démonté.

Les dommages en raison d'une usure normale, de surcharge ou d'accessoires non conformes aux règles de l'art, tout comme en raison d'une maintenance insuffisante restent exclus de la garantie.

Toute modification de la fonction ou de la construction de la machine n'ayant pas été auparavant convenue avec nous entraîne la suppression de la garantie et celle de la déclaration de conformité.

Sous réserve de modifications

Producteur :

Collomix GmbH

Daimlerstraße 9

D-85080 Gaimersheim

Allemagne

ES **Datos técnicos**

Declaración de conformidad CE

	Xo 10^{NC}
Revoluciones en ralentí	-760 min ⁻¹
Revoluciones en carga	- 640 min ⁻¹
max. Ø mezclador	4.7" / 120 mm
max. recom. masa	-10 gal. /- 40 Ltr.
Peso con batería	9.3 lbs. / 4,2 kg
recom. Li-Ion batería Metabo	18 V, 5,2 Ah

Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que este producto cumple las siguientes normas o se ajusta a los productos normativos: EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006+A1:2009; EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008; 60745-1:2009 +A11:2010según las disposiciones de las directivas 2014/30/EU, 2006/42 CE, 2011/65/EU.



Gaimersheim, 2017-05-03
Alexander Essing
La Dirección

Para solicitar documentación técnica dirigirse a:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung [Dpto. Desarrollo tecnológico]
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Alemania

Componentes de la máquina

- 1 Desbloqueo para interruptor ON/OFF
- 2 Interruptor ON/OFF
- 3 Selector de marchas (sólo Xo 4/Xo 6)
- 4 Bastidor de fijación
- 5 Empuñaduras
- 6 Ranuras de ventilación
- 7 Cuello de la máquina
- 8 Eje mezclador
- 9 Adaptador HEXAFIX / Adaptador M-14
- 10 Mecanismo mezclador

Valores de ruido/de vibración

Valores de medición determinados conforme a EN 62841-2-10:2016. El nivel de ruido ponderado A de la máquina suele ser de:

	Presión acústica L _{pA} [dB(A)]	Potencia acústica L _{WA} [dB(A)]
Xo 10 NC	76 dB(a)	87 dB(A)
	Incertidumbre K = 3 dB	

Valor total de vibración (al mezclar sustancias minerales)

	Tasa de emisión en a _n [m/s ²]
Xo 10 NC	0,6 m/s ²
	Incertidumbre K = 1,5 m/s ²

Las especificaciones técnicas aquí indicadas están sujetas a rangos de tolerancia (conforme a las normas vigentes).

① Valores de emisión:
Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararlas con las de otras herramientas eléctricas. Dependiendo de las condiciones de uso, del estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas que se utilicen, la carga real puede ser mayor o menor. Para realizar la valoración tenga en cuenta las pausas de trabajo y las fases de trabajo a carga reducida. Determine, a partir de los valores estimados, las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas organizativas.



¡Leer y tener en cuenta el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio del aparato!



Llevar puestas gafas protectoras y protección para los oídos al trabajar.



Se recomienda el uso de una mascarilla al realizar trabajos que generen gran cantidad de polvo.



Llevar puestos guantes de protección al trabajar.

Instrucciones de seguridad específicas de la máquina



ADVERTENCIA: Rogamos léase todas las indicaciones e instrucciones de seguridad. La inobservancia de las indicaciones e instrucciones de seguridad pueden provocar sacudidas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar de cara al futuro todas las indicaciones e instrucciones de seguridad.

Sólo será posible manejar la máquina sin peligro si lee detenidamente las instrucciones de uso y seguridad, y sigue de forma estricta las indicaciones. Sólo podrán hacer uso de la máquina las personas que estén familiarizadas con el manual de instrucciones y con las disposiciones en vigor referentes a la seguridad laboral y a la prevención de accidentes.



Asimismo, deben respetarse también las instrucciones de seguridad generales adjuntas.

- ▶ No manejar la máquina en un entorno en el que exista peligro de explosión. No mezclar disolventes altamente inflamables o sustancias que contengan disolventes con un punto de inflamación por debajo de los 21°C.
- ▶ Evitar las salpicaduras de líquido sobre la carcasa del motor y su exposición a la lluvia, ¡peligro de electrocución!
- ▶ Bajo ningún concepto limpiar la máquina con agua - ¡peligro de electrocución!
- ▶ Al trabajar con la máquina sujetarla siempre con ambas manos firmemente y manteniendo una posición segura.
- ▶ Antes de la puesta en servicio, comprobar el correcto alojamiento de la barra agitadora, así como su perfecta marcha concéntrica.
- ▶ Arrancar/detener la máquina sólo si ésta se halla introducida en el recipiente. Asegurarse de que el recipiente esté bien sujeto y no se mueva.
- ▶ No introducir las manos u objetos en el recipiente cuando se esté trabajando con la máquina. ¡Peligro de aplastamiento!
- ▶ Esperar hasta que la máquina o bien la herramienta se haya detenido. Las herramientas rotatorias pueden quedar enganchadas y provocar lesiones o daños.
- ▶ ¡En caso de que el nivel de presión acústica supere los 85 dB (A) en la zona de trabajo, será preciso llevar cascos de protección!
- ▶ A la hora de trabajar con la mezcladora, se recomienda llevar guantes de trabajo y gafas de protección. Es imprescindible llevar ropa de trabajo pegada al cuerpo

- ▶ Llevar puesta mascarilla como protección frente a polvos insalubres desprendidos durante el proceso de mezcla. Algunas sustancias minerales se consideran carcinógenas. Si es posible, utilizar un sistema de aspiración de polvo.

Indicaciones especiales de seguridad para máquinas portátiles:

- ▶ ¡Proteger los paquetes de baterías de la humedad!
- ▶ ¡No exponer al fuego los paquetes de baterías!
- ▶ ¡No utilizar paquetes de baterías defectuosos o deformados!
- ▶ ¡No abrir los paquetes de baterías!
- ▶ ¡No tocar ni cortocircuitar los contactos de los paquetes de baterías!
- ▶ ¡Los paquetes de baterías de ion de litio defectuosos pueden derramar un líquido ligeramente ácido e inflamable!
- ▶ Si este líquido entra en contacto con la piel, lávese de inmediato con agua abundante. ¡Si este líquido entra en contacto con sus ojos, lávese con agua limpia y acuda de inmediato al médico!

Transporte de paquetes de baterías de ion de litio:

- ▶ El envío de paquetes de baterías de ion de litio se considera transporte de mercancías peligrosas (UN 3480 y UN 3481). Antes de enviar paquetes de baterías de ion de litio, consulte las normativas vigentes. En caso necesario, solicite la información a su empresa de transporte.
- ▶ Los paquetes de baterías enviados deben tener la carcasa en perfecto estado y no deben perder líquido. Sacar el paquete de baterías de la máquina antes de enviarlo. Asegurar los contactos contra cortocircuito (p. ej. aislándolos con cinta adhesiva).
- ▶ Saque la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej. mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), así como para su transporte o almacenamiento.

ES Uso adecuado

La máquina sirve para mezclar sustancias líquidas y pulverizadas como pinturas, morteros, pastas adhesivas, revoques y sustancias parecidas. Dependiendo de la consistencia del material y la cantidad a mezclar, se deberá emplear el mecanismo adecuado con el efecto correspondiente.

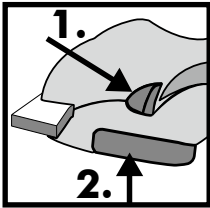
A la hora de escoger el tipo de mecanismo (diámetro/efecto de mezcla), tener en cuenta los datos especificados en el apartado de datos técnicos. La elección de un efecto de mezcla o de un diámetro inapropiado del mecanismo mezclador puede provocar la sobrecarga de la máquina/engranaje y, como consecuencia, daños. Tener en cuenta que un mecanismo mezclador con un efecto de mezcla de arriba hacia abajo somete a la herramienta eléctrica a una mayor sollicitación que a la inversa.

Esta herramienta eléctrica no ha sido diseñada para ser utilizada en servicio continuo.

Debido a los elevados pares de giro de la máquina no se permite utilizarla como taladradora.

No se permite el uso de la máquina para la preparación de alimentos.

La máquina no está indicada para mezclar materiales que contengan polvo de grafito, álcalis salinos o purín. La mezcla de estas sustancias puede destruir la máquina.



¡El interruptor On/Off no se puede bloquear!

Es recomendable trabajar siempre con el interruptor On/Off completamente presionado.

Desconectar/Off

Para finalizar el trabajo, soltar el interruptor On/Off.

Evite un arranque involuntario: desconecte siempre la máquina cuando extraiga el paquete de baterías.

Al sumergir o al sacar la máquina del material de mezcla, reduzca la velocidad. Una vez sumergida por completo, aumentar la velocidad al máximo para garantizar una refrigeración suficiente del motor.

Durante el proceso de mezcla, la máquina debe pasar por todo el recipiente de mezclado. Continuar el proceso de mezcla hasta que toda la mezcla esté bien trabajada. Respetar las indicaciones de preparación del fabricante del material.

Durante el trabajo, tenga en cuenta que cuanto más compacta sea la mezcla, mayores serán las fuerzas de torsión que actúan sobre la máquina.

Si el mezclador entra en contacto con una superficie (p. ej. la base del cubo) cuando está en funcionamiento, puede producirse un efecto de rebote.

Paquete de baterías

El paquete de baterías debe cargarse antes de utilizarlo. Si se produce una caída de potencia, vuelva a cargar el paquete de baterías.

Temperatura de almacenamiento óptima: entre 10 °C y 30 °C.

Si la carga de la batería se agota, la máquina se detiene. Introduzca una batería completamente cargada.

Los paquetes de baterías de ion de litio «Li-Power» cuentan con un indicador de carga y señal (11):

Pulsar el botón (10) para que las luces LED indiquen el nivel de carga.

Cuando parpadea uno de los LED, significa que el paquete de baterías está casi descargado y es necesario volver a cargarlo.

Retirar/colocar el paquete de baterías

Retirar: Pulsar el botón de desbloqueo del paquete de baterías (3) y sacar el paquete de baterías (6) hacia delante.

Colocar: Introducir el paquete de baterías (6) hasta que encaje.

Avería:

Protección contra sobrecarga: la máquina se ha desconectado automáticamente. ¡El aparato está demasiado caliente!

Dejar la máquina funcionando en vacío hasta que se haya enfriado.

Montaje

Atornille el acoplamiento HEXAFIX —incluido en el embalaje— a la rosca exterior de 5/8" de la varilla mezcladora.

Introducir el mezclador con vástago de inserción HEXAFIX en el acoplamiento hasta que este se bloquee.

Para aflojar o cambiar el mezclador, solo hay que tirar del manguito en el acoplamiento y soltar el mezclador.

Mantenga limpio el acoplamiento HEXAFIX y engráselo de vez en cuando. Así se garantiza su correcto funcionamiento.

Servicio

La máquina debe sujetarse siempre con las dos manos.

Conectar/ON

Presionar el botón de bloqueo de arranque (1). El interruptor se desbloquea.

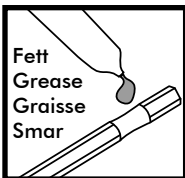
Pulsar el interruptor On/Off (2).

Cuanto más se presiona el interruptor On/Off, más velocidad coge la máquina.

Cuidados y mantenimiento

Saque la batería antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej. mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), así como para su transporte o almacenamiento. Peligro de lesiones en caso de accionamiento involuntario del interruptor On/Off.

Limpie inmediatamente la máquina y el mecanismo. Para limpiar el mecanismo mezclador recomendamos el cubo de limpieza MIXER-CLEAN de Collomix.



Mantener el acoplamiento HEXAFIX limpio y en perfecto estado.

Extraer del acoplamiento el mecanismo mezclador al terminar de trabajar.

Lubricar periódicamente el alojamiento hexagonal del acoplamiento con una grasa adecuada. Mantener limpias y abiertas las ranuras de ventilación a fin de garantizar una refrigeración suficiente. Unas ranuras de ventilación cerradas provocan la destrucción de la máquina.

Prestar atención a la suavidad de funcionamiento del interruptor ON/OFF y a su desbloqueo.

La máquina está equipada con carbones para la desconexión automática. Al alcanzar la longitud mínima, la máquina se desconecta automáticamente. Los carbones sólo deben ser cambiados por el servicio posventa autorizado o por el servicio técnico de Collomix.

Las reparaciones sólo deben ser efectuadas por un taller acreditado o por el servicio técnico de Collomix.

Utilizar sólo accesorios y piezas de repuesto originales de Collomix.

Encontrará vistas desarrolladas, listas de piezas de repuesto y el formulario para pedidos de reparación en: <http://www.collomix.com>

Eliminación

¡Los paquetes de baterías no deben eliminarse con la basura doméstica! ¡Lleve a su distribuidor los paquetes de baterías defectuosos o agotados! ¡Los paquetes de baterías no deben tirarse al agua!

Solo para países de la UE:

Las herramientas eléctricas no deben desecharse con los residuos domésticos.

Conforme a la directiva UE 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al Derecho nacional, las herramientas eléctricas que dejan de ser funcionales deben someterse a una recogida selectiva y enviarse a

una empresa de reciclado adecuada. Antes de desechar el paquete de baterías, debe descargarse en la herramienta eléctrica. Asegurar los contactos contra cortocircuito (p. ej. aislándolos con cinta adhesiva).

Garantía

En el marco de las condiciones de entrega, el fabricante concede la garantía conforme a las disposiciones legales/específicas del país en cuestión. Por favor, adjunte la factura o el albarán en caso de hacer uso de la garantía.

Las reparaciones llevadas a cabo por terceras personas nos eximen de la obligación correspondiente de garantía. En caso de anomalías, rogamos no envíen a nosotros la máquina. Se aceptarán las reclamaciones si la máquina se devuelve sin desmontar al servicio técnico de Collomix.

Los daños que se produzcan por desgaste normal, así como sobrecarga, uso incorrecto, accesorios inapropiados o mantenimiento insuficiente no se contemplarán en la garantía.

Las modificaciones estructurales o funcionales llevadas a cabo en la máquina sin aclaración previa con nosotros llevan aparejadas la extinción de la garantía, así como de la declaración de conformidad.

Reservado el derecho a realizar modificaciones

Fabricante:

Collomix GmbH

Daimlerstraße 9

85080 Gaimersheim

Alemania

Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
info@collomix.de
www.collomix.de

